



In all correspondence, quote number below.
Dans toute correspondance, indiquer le numéro ci-dessous.



Reporting period Période de déclaration
January – December 2003 Janvier – Décembre 2003

Correct pre-printed information if necessary - Corrigez les renseignements pré-imprimés si nécessaire

Purpose of the Survey	But de l'enquête
The purpose of this survey is to obtain information on the demand for energy in Canada. This survey will provide updated statistical information on the energy consumption patterns of hospitals, universities and colleges.	Cette enquête a pour but de recueillir des renseignements sur la consommation d'énergie au Canada. Cette enquête fournira des données statistiques à jour sur la consommation d'énergie dans les hôpitaux, les universités et les collèges.
Your Participation is Important	Votre participation est importante
This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is voluntary. However, your co-operation is essential to ensure the accuracy of the information collected.	Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19. Votre participation à cette enquête est volontaire. Cependant, votre collaboration est importante pour assurer l'exactitude des renseignements recueillis.
Confidentiality	Confidentialité
Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported will be treated in strict confidence and used only for statistical purposes. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.	La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées resteront confidentielles et serviront exclusivement à des fins statistiques. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.
Data Sharing Agreements	Ententes de partage de données
Statistics Canada has entered into a data sharing agreement under Section 12 of the <i>Statistics Act</i> with Natural Resources Canada for the sharing of information from this survey. The department will not be given your name, address or identifying information. They will keep the information confidential and use it only for statistical purposes. Under Section 12, you may refuse to share your information by writing to the Chief Statistician of Canada and returning your letter of objection along with your completed questionnaire.	Statistique Canada a conclu, aux termes de l'article 12 de la <i>Loi sur la statistique</i> une entente avec Ressources naturelles Canada en vue de l'échange des données de la présente enquête. Ce ministère ne connaîtra pas votre nom, votre adresse ou d'autres information d'identification. Il s'est de plus engagé à garder ces renseignements confidentiels et à ne les utiliser qu'à des fins statistiques. En vertu de l'article 12, vous pouvez refuser de partager vos renseignements en communiquant votre décision par écrit au statisticien en chef et en retournant votre lettre avec le questionnaire rempli.
Completion and Return	Réponse et retour
Complete and return within 20 days after receipt of this questionnaire. If you require assistance in the completion of this questionnaire, contact the Small Business and Special Surveys Division at 1-866-888-0379 or by fax 1-866-222-6023.	Remplir et renvoyer cette copie dans les 20 jours suivant la réception du questionnaire. Si vous avez besoin d'aide pour compléter le questionnaire, contactez la Division des petites entreprises et enquêtes spéciales au 1-866-888-0379 ou par télécopieur au 1-866-222-6023.

Energy Form Forme d'énergie	Energy Unit of Measure Unité de mesure énergétique	Consumed – Consommé			
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale A fin de produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity A fin de produire de l'électricité	For non-fuel use Pour autre utilisation
Electricity in kilowatt hours (in kwh) Électricité en kilowatts-heure (en kwh)					
Natural gas (in cubic metres or gigajoules) Gaz naturel (en mètres cubes ou gigajoules)					
Propane (in cubic metres – en mètres cubes)					
Diesel (in cubic metres) Diésel (en mètres cubes)					
Other middle distillates - light fuel oil, kerosene, etc. (in cubic metres) Autres distillats moyens - mazouts légers, kérosène, etc. (en mètres cubes)					
Heavy (residual) fuel oil, Canadian (in cubic metres) Mazouts lourds, canadien (en mètres cubes)					
Heavy (residual) fuel oil, foreign (in cubic metres) Mazouts lourds, étranger (en mètres cubes)					
Wood - hog fuel, wastewood, bark etc. (in metric tonnes) Bois - résidus et déchets de bois, écorce, etc. (en tonnes métriques)					
Spent pulping liquor (in metric tonnes) Lessive de pâte épuisée (en tonnes métriques)					
Steam purchased (in gigajoules) -Vapeur achetée (en gigajoules) Specify steam supplier below - Fournisseur de la vapeur ci-dessous <input type="text"/>					
Other (please specify type and unit of measure below) Autre (veuillez préciser type et unité de mesure ci-dessous) <input type="text"/>					
Total number of students or beds (please respond below) Nombre total d'étudiants ou de lits (SVP répondre ci-dessous) <input type="text"/>					
In December 2003, what was the total gross area (excludes indoor parking and mechanical areas) of all buildings within this campus or complex? (Please specify the area and unit of measure below) En décembre 2003, quelle était la superficie totale du plancher (excluant les stationnements intérieurs et les salles de machines) pour toutes les édifices à l'intérieur de ce campus ou complexe? (Veuillez spécifier la superficie et l'unité de mesure ci-dessous) <input type="text"/>					

Respondent Comments Section	Commentaires du répondant

Certification	Attestation																																																		
I certify that the information contained herein is complete and correct to the best of my knowledge and belief.	J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je le sache, complets et exacts.																																																		
Signature	Date <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td>d</td><td>j</td><td>m</td><td>y</td><td>a</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	d	j	m	y	a																																													
d	j	m	y	a																																															
Name of signer (please print) – Nom du signataire (en lettres moulées s.v.p.)	Official position of signer – Fonction officielle du signataire																																																		
Name of contact for further information – Pour plus de renseignements, contactez																																																			
FAX – Télécopieur <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td> </tr> </table>											-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Telephone – Téléphone <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td> </tr> </table> Extension – Poste <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>											-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-																																										
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-																																										